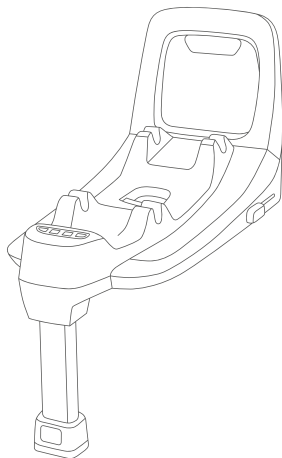


AVAN / KIO BASE

Kurzanleitung / Short instruction / Istruzioni brevi /
Beknopte gebruiksaanwijzing / Skrócona instrukcja /
Guide rapide / Guía breve / Guia rápido / Rövid útmutató /
Instrucțiuni pe scurt / Σύντομες οδηγίες / Guia rápido /
Kort vejledning / Hurtigguide / Snabbvägledning /
Lyhytohje / Trumpasis vadovas / Īsā pamācība /
Kratke upute / Stručný návod / Krátky návod / Kiirjuhend /
دليل موجز / מודריך מהיר / Коротка інструкція / Kisa kilavuz /
ຄູ່ມືສັ້ນໆ / Petunjuk singkat / Kratka navodila /
Panduan ringkas / Краткое руководство /
Kratko uputstvo / Кратка инструкция



DE	EN	IT	NL	PL	FR	ES	PT	HU	RO	EL
BR	DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET
AR	HE	UK	TR	TH	ID	SL	MS	RU	SR	BG

DE – WARNUNG!

Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung **des Kindersitzes** aufmerksam zu lesen. Diese finden Sie im dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz.

EN – WARNING!

This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual of the **car seat** carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

IT – AVVERTENZA!

Le istruzioni brevi seguenti rappresentano solo un riepilogo. Per garantire sicurezza e comfort massimi per il vostro bambino è assolutamente necessario leggere con attenzione le istruzioni per l'uso **del seggiolino auto** in tutte le loro parti. Queste si trovano nello scomparto apposito del seggiolino auto.

NL – WAARSCHUWING!

De volgende beknopte gebruiksaanwijzing dient enkel als overzicht. Voor een maximale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk om de hele gebruiksaanwijzing van **het autostoeltje** aandachtig te lezen. Deze is te vinden in het daarvoor bestemde vak van het autostoeltje.

PL – OSTRZEŻENIE!

Niniejsza skrócona instrukcja służy tylko jako rozeznanie. Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo i maksymalny komfort, należy bezwzględnie uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi **fotelika samochodowego**. Można ją znaleźć w przewidzianym do tego celu schowku w foteliku samochodowym.

FR – AVERTISSEMENT !

Le guide rapide ne sert que de vue d'ensemble. Pour une sécurité et un confort maximaux pour votre enfant, il est impératif de lire attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation du **siège-auto**. Il se trouve dans la poche du siège-auto prévue à cet effet.

ES – ¡ADVERTENCIA!

La siguiente guía breve constituye una introducción general. Para lograr la máxima seguridad y comodidad de su hijo, es imprescindible leer con atención todas las **instrucciones de uso** de la silla infantil. Este se encuentra en el compartimento de la silla infantil previsto para tal efecto.

PT – ATENÇÃO!

O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é imperterível ler atentamente todas as instruções de utilização **da cadeira auto**. Estas podem ser encontradas no compartimento previsto para o efeito, na cadeira auto.

HU – FIGYELMEZTETÉS!

A következő rövid útmutató csak áttekintésre szolgál. Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében feltétlenül olvassa el figyelmesen a **gyermekülés** teljes használati útmutatóját. Ez a gyermekülés erre a célra kialakított rekeszében található.

RO – AVERTISMENT!

Instrucțiunile pe scurt prezentate în continuare oferă numai o privire de ansamblu. Pentru a garanta întreaga siguranță și confortul maxim pentru copilul dvs., este neapărat necesar să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare ale **scaunului pentru copii**. Acestea sunt disponibile în compartimentul prevăzut la scaunul pentru copii.

EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι παρακάτω σύντομες οδηγίες παρέχουν μόνο μια συνοπτική εικόνα. Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης **του παιδικού καθίσματος**. Θα τις βρείτε στη σχετική προβλεπόμενη θήκη του παιδικού καθίσματος.

- BR – ATENÇÃO!** O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de uso **da cadeira auto**. Elas podem ser encontradas no compartimento previsto para o efeito, na cadeira auto.
- DA – ADVARSEL!** Den følgende korte vejledning fungerer kun som oversigt. For at opnå maksimal sikkerhed og maksimal komfort for dit barn, er det absolut nødvendigt, at læse hele **autostolens** brugsanvisning opmærksomt. Denne finder du i rummet på autostolen, der er beregnet til dette.
- NO – ADVARSEL** Den følgende hurtigguiden er kun en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og maksimal komfort for ditt barn er det absolutt nødvendig å lese hele **barnesetets** bruksanvisning nøye. Du finner den i en egen lomme på barnesetet.
- SV – VARNING!** Nedanstående snabbvägledning fungerar endast som översikt. För att uppnå högsta säkerhet och maximal komfort för ditt barn, är det absolut nödvändigt att du läser igenom hela bruksanvisningen **för bilbarnstolen** noggrant. Denna hittar du i det för ändamålet avsedda facket på bilbarnstolen.
- FI – VAROITUS!** Seuraava lyhytohje on ainoastaan yleisesittely. On ehdottoman tärkeää, että luet **turvaistuimen** koko käyttöohjeen huolellisesti läpi, sillä siten autat varmistamaan lapsellesi maksimaalisen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen mukavuuden. Käyttöohje on sille tarkoitettussa lokerossa turvaistuimessa.
- LT – ĮSPĖJIMAS!** Tai yra trumpasis apžvalginis vadovas. Kad jūsų vaikas būtų kuo saugesnis ir jam būtų kuo patogiau, būtina atidžiai perskaityti visą **vaikiškos kėdutės** naudojimo instrukciją. Ją rasite tam skirtoje vaikiškos kėdutės dėtuvelyje.
- LV – BRĪDINĀJUMS!** Īsajā pamācībā ir nodrošināta tikai virspusīgā informācija. Lai bērnam garantētu maksimālu drošību un maksimālas ērtības, obligāti ir rūpīgi jāizlasa visa **bērnū sēdekļa** lietošanas pamācība. Tā atrodas attiecīgajā bērnu sēdekļa nodalījumā.
- HR – UPOZORENJE!** Sljedeće kratke upute služe samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i sigurnosti Vašeg djeteta morate brižljivo pročitati kompletne upute za upotrebu **dječje autosjedalice**. Pronaći ćete ih u predviđenom pretincu na dječjoj autosjedalici.
- CS – VAROVÁNÍ!** Následující stručný návod slouží pouze jako přehled. Abyste dosáhli maximální bezpečnosti a maximálního pohodlí pro své dítě, je bezpodmínečně nutné, abyste si pozorně přečetli kompletní návod k použití **dětské sedačky**. Tento návod najdete v určené příhradce na sedačce.
- SK – VAROVANIE!** Nasledujúci krátky návod slúži len ako prehľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a najvyššieho komfortu pre vaše dieťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na použitie **autosedačky**. Tento nájdete v priehradke na autosedačke, ktorá je na to určená.
- ET – HOIATUS!** See järgmine kiirjuhend on mõeldud ainult ülevaate loomiseks. Teie lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse saavutamiseks on tingimata vaja lugeda hoolega läbi kogu **lasteistme** kasutusjuhend. Selle leiata selleks ettenähtud lasteistme laekast.

الدليل الموجز التالي مجرد لمحة عامة. ولتحقيق أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك، من الضروري إيمان قراءة دليل الاستخدام الكامل لكُرسيّ الأطفال. وستجدّه في الرف المخصص له من كُرسيّ الأطفال.

AR – تحذير!

המדריך המהיר הזה נועד רק לסקירה כללית. על מנת להשיג בטיחות ונוחות מרבית לילדכם, חשוב לקרוא את ההוראות המלאות בעיון לגבי המושב לילד. ניתן למצוא אותן בתא המועדוך במושב הילד.

UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Наведена нижче коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації **дитячого автокрісла**. Вона знаходиться у передбаченому для неї відділенні на дитячому автокріслі.

TR – UYARI!

Bu kısa kılavuz sadece genel bakış sunmak amacıyla tasarlanmıştır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için **çocuk koltuğ**u kullanım kılavuzunun tamamının dikkatlice okunması gereklidir. Bu kılavuza çocuk koltuğunun ilgili bölmesinden ulaşabilirsiniz.

TH – คำเตือน!

คู่มือฉบับย่อต่อไปนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งาน **เบาะเด็ก** ทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี โดยคู่มือจะอยู่ในช่องที่เตรียมไว้ตรงเบาะเด็ก

ID – PERINGATAN!

Petunjuk singkat berikut ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan **kursi anak** dengan saksama. Anda dapat menemukan dokumen tersebut di kantong khusus untuk dokumen pada kursi anak.

SL – OPOZORILO!

Ta kratka navodila služijo samo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo **otroškega avtosedeža**. Ta najdete v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

MS – AMARAN!

Panduan ringkas ini hanya sebagai gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan **kerusi kanak-kanak** dengan teliti. Ini boleh ditemui dalam laci khas pada kerusi kanak-kanak.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

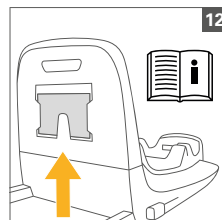
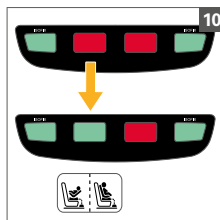
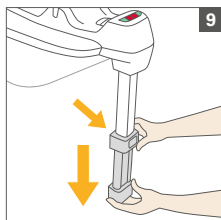
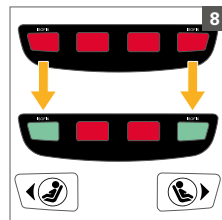
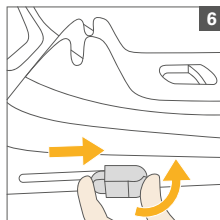
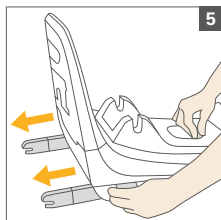
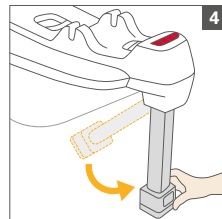
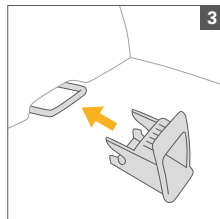
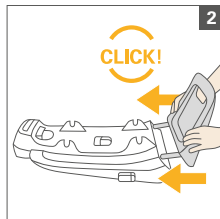
Следующее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации **детского автокресла**. Его вы найдете в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

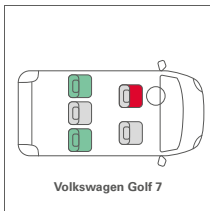
SR – UPOZORENJE!

Sledeće kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje **dečjim autosedištem**. Pronaći ćete ga u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следната кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба на **детското столче**. Ще я откриете в предвиденото за нея отделение в детското столче.





ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT

WARNUNG! Um den optimalen Schutz für ihr Kind zu gewährleisten, muss die Avan/Kio Base unbedingt so verwendet werden, wie es in der Gebrauchsanleitung beschrieben wird.

WARNUNG! Die Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung des Kindersitzes aufmerksam zu lesen. Diese finden Sie im dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz.

WARNUNG! Ihr Kindersitz ist nur mit der Avan/Kio Base kompatibel, wenn sie auf dem Sitz und in dessen Bedienungsanleitung eines der nebenstehenden Labels vorfinden.

Die Verwendung der Avan/Kio Base ist auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für die Verwendung von Rückhaltesystemen geeignet sind. Überprüfen Sie anhand der Typenliste, ob der Einbau mit der Avan/Kio Base erlaubt ist. Die aktuelle Typenliste finden Sie auf www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CS 1070 / 1120

APPROVAL / COMPATIBILITY

WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the Avan/Kio Base according to the instructions given in this manual.

WARNING! This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

WARNING! Your car seat is only compatible with the Avan/Kio Base, if you see one of the adjacent labels on your car seat and in the manual of the car seat.

Usage of the Avan/Kio Base is approved for use in vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. Check the vehicle typelist, whether the installation with Avan/Kio Base is allowed. Find the most updated version here: www.recaro-kids.com.

OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITÀ

AVVERTENZA! Per garantire la protezione ottimale per il bambino, Avan/Kio Base deve essere sempre usato come descritto nelle istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA! Le istruzioni brevi rappresentano solo un riepilogo. Per garantire sicurezza e comfort massimi per il vostro bambino è assolutamente necessario leggere con attenzione le istruzioni per l'uso del seggiolino auto in tutte le loro parti. Queste si trovano nello scomparto apposito del seggiolino auto.

AVVERTENZA! Il seggiolino auto è compatibile con Avan/Kio Base solo se sul seggiolino e nelle sue istruzioni per l'uso è presente l'etichetta qui accanto.

L'uso di Avan/Kio Base è approvato per sedili della vettura idonei all'uso di sistemi di ritenuta per bambini secondo le indicazioni del costruttore riportate nel manuale della vettura. Controllare nell'elenco dei modelli compatibili se il montaggio con Avan/Kio Base è consentito. L'elenco dei modelli compatibili attuale è disponibile sul sito www.recaro-kids.com.

ALLGEMEINE HINWEISE

WARNUNG:

- Achten Sie bei einer Installation mit Gurten darauf, dass die Gurte, mit denen der Sitz im Auto befestigt ist, straff gespannt sind.
- Wird eine Kinderautositz-Basis mit Stützbein verwendet, sollte das Stützbein Kontakt mit dem Fahrzeugboden haben.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass alle Bänder (wie der Sicherheitsgurt) ausreichend gespannt sind und fest am Körper Ihres Kindes anliegen. Ziehen Sie dafür am Gurtband. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass die Bänder (z. B. Sicherheitsgurt) weder beschädigt noch verdreht sind.
- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeurtür eingeklemmt werden können.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug.
- Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingrastet sein.

GENERAL INSTRUCTIONS

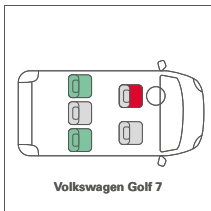
WARNING:

- In case of belted installation, make sure the straps holding the car seat to the vehicle are tight.
- In case a car seat base with support leg is used, the support leg should be in contact with the vehicle floor.
- After putting the child in the car seat, ensure that any straps (such as the harness) are sufficiently tight by pulling the webbing and are adjusted to the child's body. Before every use, make sure the straps (e.g. of the harness or the belt) are not damaged or twisted.
- The rigid parts and the plastic sections of an Enhanced Child Restraint Systems device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always fasten the Child Restraint System even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Do not use the Enhanced Child Restraint Systems device without the cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the Enhanced Child Restraint Systems.
- Folding seats must always be locked in place.

AVVISI GENERALI

AVVERTENZA:

- Per il montaggio con le cinture di sicurezza, prestare attenzione che le cinture con cui il seggiolino è fissato nella vettura siano ben tese.
- Se la base del seggiolino auto viene usata con piede di supporto, quest'ultimo dovrebbe essere a contatto con il pianale della vettura.
- Prestare attenzione dopo aver adagiato il bambino nel seggiolino auto che tutte le cinture (come la cintura di sicurezza) siano sufficientemente tese e aderiscano al corpo del bambino. Per controllare tirare le cinture. Accertarsi prima dell'uso che le cinture (ad es. la cintura di sicurezza) non siano danneggiate né attorcigliate.
- I componenti rigidi del seggiolino auto e quelli di plastica devono essere posizionati o fissati in modo che in normali condizioni d'uso della vettura non possano incastrarsi sotto il seggiolino auto o nella porta della vettura.
- Fissare sempre il sistema di ritenuta per bambini anche se il bambino non è seduto in esso.
- Prestare attenzione che bagagli e altri oggetti che in caso di incidente potrebbero ferire gli occupanti siano stivati in modo sicuro.
- Non depositare mai oggetti pesanti sulla cappelliera per evitare che questi in caso di incidente vengano scagliati in avanti.
- Non usare il seggiolino auto senza rivestimento.
- Non sostituire mai il rivestimento con un prodotto non consigliato dal produttore, esso rappresenta un importante componente di sicurezza del seggiolino.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre fissati / bloccati di conseguenza.



GOEDKEURING / COMPATIBILITEIT

WAARSCHUWING! Om optimale bescherming van uw kind te garanderen moet de Avan/Kio Base in elk geval zo worden gebruikt, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING! De beknopte gebruiksaanwijzing dient enkel als overzicht. Voor een maximale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk om de hele gebruiksaanwijzing van het autostoeltje aandachtig te lezen. Deze is te vinden in het daarvoor bestemde vak van het autostoeltje.

WAARSCHUWING! Uw autostoeltje is alleen compatibel met de Avan/Kio Base wanneer u op het stoeltje en in de gebruiksaanwijzing daarvan een van de hiernaast afgebeelde labels aantreft.

Gebruik van de Avan/Kio Base is goedgekeurd op zitplaatsen in auto's die volgens de gegevens van de autofabrikant in het instructieboekje geschikt zijn voor het gebruik van beveiligingssystemen. Controleer aan de hand van de typelijst of montage met de Avan/Kio Base is toegestaan. De actuele typelijst is te vinden op www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CS 1079 / 1120

DOPUSZCZENIE / KOMPATYBILNOŚĆ

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić dziecku optymalne bezpieczeństwo, należy użytkować bazę Avan / Kio Base w sposób opisany w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE! Skrócona instrukcja służy tylko jako rozeznanie. Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo i maksymalny komfort, należy bezwzględnie uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi fotelika samochodowego. Można ją znaleźć w przewidzianym do tego celu schowku w foteliku samochodowym.

OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy jest kompatybilny z bazą Avan / Kio Base tylko wtedy, gdy na foteliku i w jego instrukcji obsługi znajduje się jedną z przedstawionych obok etykiet.

Baza Avan / Kio Base jest dopuszczona do stosowania na tych siedzeniach pojazdów, które zgodnie z danymi producenta zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu nadają się do stosowania z urządzeniami przytrzymującymi. Na podstawie listy typów siedzeń sprawdzić, czy montaż bazy Avan / Kio Base jest dozwolony. Aktualna lista typów jest dostępna na stronie www.recaro-kids.com.

HOMOLOGATION / COMPATIBILITÉ

AVERTISSEMENT ! Pour garantir une protection optimale de votre enfant, utilisez impérativement l'Avan/Kio Base selon la description du manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENT ! Le guide rapide ne sert que de vue d'ensemble. Pour une sécurité et un confort maximaux pour votre enfant, il est impératif de lire attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation du siège-auto. Il se trouve dans la poche du siège-auto prévue à cet effet.

AVERTISSEMENT ! Votre siège-auto n'est compatible avec l'Avan / Kio Base que si l'une des étiquettes ci-contre se trouve sur le siège et dans sa notice d'utilisation.

L'utilisation de l'Avan/Kio Base est autorisée pour les sièges-autos qui sont adaptés à l'utilisation de systèmes de retenue selon les indications du fabricant de véhicule dans le manuel du véhicule. Vérifiez à l'aide de la liste des types si le montage avec l'Avan/Kio Base est autorisé. La liste actuelle des types figure sur www.recaro-kids.com.

ALGEMENE OPMERKINGEN

WAARSCHUWING:

- Let er bij installatie met gordels op dat de gordels waarmee het stoeltje in de auto is bevestigd, strak zijn gespannen.
- Bij gebruik van een autostoeltje-basis met steunpoot moet de steunpoot in contact staan met de vloer van de auto.
- Let er na het plaatsen van uw kind in het autostoeltje op dat alle riemen (zoals de veiligheidsgordel) voldoende zijn gespannen en dicht tegen het lichaam van uw kind liggen. Trek daarvoor aan de gordelriem. Overtuig u er voor elk gebruik van dat de riemen (bijv. veiligheidsgordel) niet beschadigd en ook niet verdraaid zijn.
- De starre onderdelen van het autostoeltje en de kunststof delen moeten zo geplaatst resp. bevestigd zijn dat ze onder normale gebruiksomstandigheden van de auto niet ingeklemd kunnen worden onder het autostoeltje of in de deur van de auto.
- Zet het kinderbeveiligingssysteem altijd vast, ook als er geen kind in zit.
- Zorg ervoor dat bagagestukken en andere voorwerpen die de inzittenden bij een ongeluk zouden kunnen verwonden, veilig zijn opgeborgen.
- Leg nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om te voorkomen dat deze bij een ongeluk naar voren worden geslingerd.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes.
- Vervang de hoes nooit door een hoes die niet door de fabrikant is goedgekeurd, omdat deze een belangrijk onderdeel uitmaakt van het autostoeltje.
- Stoelen die omlaag geklapt kunnen worden, moeten altijd goed bevestigd / vergrendeld zijn.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

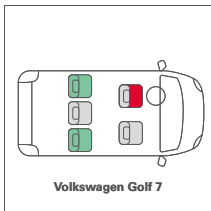
OSTRZEŻENIE:

- Podczas mocowania fotelika pasami zwrócić uwagę na to, aby pasy używane do zamocowania fotelika w samochodzie były mocno napięte.
- Jeśli używana jest baza do fotelika samochodowego, podpórka powinna dotykać podłogi pojazdu.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym upewnić się, że wszystkie pasy (takie jak pas bezpieczeństwa) są wystarczająco napięte i mocno przylegają do ciała dziecka. Należy w tym celu naciągnąć pasy. Przed każdym użyciem upewnić się, że pasy (np. pas bezpieczeństwa) nie są uszkodzone czy przekręcone.
- Sztuczne części fotelika samochodowego oraz części wykonane z tworzywa sztucznego muszą być umieszczone lub zamocowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach użytkowania pojazdu nie mogły się zakleszczyć pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Zawsze zabezpieczać urządzenie przytrzymujące dla dzieci, nawet jeśli nie siedzi w nim dziecko.
- Upewnić się, że bagaż i inne przedmioty, które mogłyby zranić pasażerów w razie wypadku, są bezpiecznie schowane.
- Nigdy nie umieszczać ciężkich przedmiotów na półce pod tylną szybą, aby zapobiec ich wyrzuceniu do przodu w razie wypadku.
- Nie używać fotelika samochodowego bez tapicerki.
- Nigdy nie wymieniać tapicerki fotelika na produkt niezalecany przez producenta, ponieważ tapicerka jest ważną częścią składową fotelika.
- Składane siedzenia muszą być zawsze odpowiednio zamocowane/ zablokowane.

REMARQUES GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT :

- Lorsque vous installez des sangles, assurez-vous que les sangles avec lesquelles le siège est fixé dans le véhicule sont bien tendues.
- Si une base de siège-auto avec jambe d'appui est utilisée, cette dernière doit rester en contact avec le sol du véhicule.
- Assurez-vous une fois que votre enfant est installé dans le siège-auto que toutes les sangles (comme le harnais) soient suffisamment tendues et qu'elles maintiennent correctement le corps de votre enfant. Tirez sur la sangle. Assurez-vous avant toute utilisation que toutes les sangles (p. ex. le harnais) ne soient ni endommagées ni vrillées.
- Les pièces rigides du siège-auto ainsi que celles en plastique doivent être placées ou fixées afin qu'elles ne puissent pas se coincer sous le siège-auto ou dans la porte du véhicule dans des conditions d'utilisation normales du véhicule.
- Fixez toujours le système de retenue pour enfants, même si aucun enfant n'est assis dans le siège.
- Assurez-vous que les bagages et autres objets qui pourraient blesser les passagers en cas d'accident sont rangés en sécurité.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la plage arrière afin d'éviter qu'ils ne soient projetés vers l'avant en cas d'accident.
- N'utilisez pas le siège-auto sans housse de siège.
- Ne remplacez jamais la housse par une marque non recommandée par le fabricant, car c'est un composant important du siège.
- Les sièges rabattables doivent toujours être fixés / enclenchés correctement.



HOMOLOGACIÓN / COMPATIBILIDAD

¡ADVERTENCIA! Para una protección óptima del niño, es imprescindible que Avan / Kio Base se utilice tal y como se describe en las instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! La guía breve constituye una introducción general. Para lograr la máxima seguridad y comodidad del niño, es imprescindible leer con atención todas las instrucciones de uso de la silla infantil. Estas se encuentran en el compartimento de la silla infantil previsto para tal efecto.

¡ADVERTENCIA! La silla infantil solo es compatible con Avan / Kio Base si encuentra en el asiento y en el manual de instrucciones una de las etiquetas adyacentes.

Se puede usar Avan / Kio Base en aquellos asientos de vehículos que son adecuados para su uso con sistemas de retención infantil según lo especificado por el fabricante del vehículo en el manual del vehículo. Consulte la lista de modelos de vehículos para comprobar si se permite la instalación con Avan / Kio Base. Puede encontrar la última lista de modelos en www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40-83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76-105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60-105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40-105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CS 1079 / 1129

HOMOLOGAÇÃO/COMPATIBILIDADE

ATENÇÃO! A fim de garantir a máxima proteção ao seu filho, a Avan/Kio Base tem de ser impreterivelmente utilizada conforme é descrito no manual de utilização.

ATENÇÃO! O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de utilização da cadeira auto. Estas podem ser encontradas no compartimento previsto para o efeito, na cadeira auto.

ATENÇÃO! A sua cadeira auto apenas é compatível com a Avan/Kio Base se encontrar uma das etiquetas adjacentes na cadeira e no respetivo manual de instruções.

A utilização da Avan/Kio Base é permitida em bancos do veículo que sejam adequados para a utilização de sistemas de retenção de acordo com as indicações do fabricante do veículo, presentes no manual do veículo. Verifique, com base na lista de modelos, se a instalação com a Avan/Kio Base é permitida. A lista de modelos atual pode ser consultada em www.recaro-kids.com.

ENGEDÉLY / KOMPATIBILITÁS

FIGYELMEZTETÉS! Gyermek számára az optimális védelem biztosítása érdekében feltétlenül a használati útmutatóban leírt módon kell alkalmazni az Avan/Kio Base termékeket.

FIGYELMEZTETÉS! Ez a rövid útmutató csak áttekintésre szolgál. Gyermek maximális biztonsága és kényelme érdekében feltétlenül olvassa el figyelmesen a gyermekülés teljes használati útmutatóját. Ez a gyermekülés erre a célra kialakított rekeszében található.

FIGYELMEZTETÉS! Ha az ülésen és ennek kezelési útmutatójában megtalálja az itt lévő címkek egyikét, akkor az Ön gyermekülése csak az Avan/Kio Base termékkel kompatibilis.

Az Avan/Kio Base termék csak olyan járművekben használható legálisan, amelyek a járműgyártó adatai szerint alkalmasak tartórendszerekkel való használatra. A típuslista alapján ellenőrizze, hogy engedélyezett-e az Avan/Kio Base termékkel történő beszerelés. Az aktuális típuslistát a www.recaro-kids.com oldalon találhatja meg.

ADVERTENCIAS GENERALES

ADVERTENCIA:

- Cuando utilice cinturones para sujetar el portabebés al asiento del vehículo, asegúrese de que los cinturones estén bien tensados.
- Si se utiliza una base con pie de soporte, el pie de soporte debe tener contacto directo con el suelo del vehículo.
- Después de colocar al niño en la silla infantil, asegúrese de que todas las cintas (como el cinturón de seguridad) estén lo suficientemente tensas y ajustadas al cuerpo del niño. Para ello, tire de la cinta del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que las cintas (por ejemplo, el cinturón de seguridad) no estén dañadas ni retorcidas.
- Las partes rígidas de la silla infantil y las partes de plástico deben colocarse o fijarse de forma que no puedan quedar atascadas debajo de la silla infantil o en la puerta del vehículo en condiciones normales de uso.
- Asegure siempre el sistema de retención infantil, incluso si no hay ningún niño sentado dentro.
- Asegúrese de que los bultos y otros objetos que puedan causar lesiones a los pasajeros del vehículo en caso de accidente estén guardados y asegurados correctamente.
- Nunca coloque objetos pesados en la bandeja trasera para evitar que salgan despedidos hacia adelante en caso de accidente.
- No utilice la silla infantil sin la funda del asiento.
- Nunca reemplace la funda por otra de una marca que no haya sido recomendada por el fabricante, pues la funda es un componente importante de la silla infantil.
- Los asientos plegables siempre deben estar correctamente fijados / bloqueados.

AVISOS GERAIS

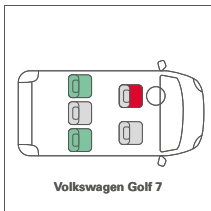
ATENÇÃO:

- Numa instalação com cintos, certifique-se de que os cintos com os quais a cadeira está fixada no automóvel estão firmemente tensionados.
- Caso uma base da cadeira auto seja utilizada com perna de apoio, esta deve estar em contacto com o piso do veículo.
- Após ter colocado o seu filho na cadeira auto, certifique-se de que todas as cintas (tais como o cinto de segurança) estão suficientemente tensionadas e colocadas de forma firme sobre o corpo do seu filho. Para isso, puxe o cinto. Certifique-se, antes de cada utilização, de que as cintas (p. ex., cinto de segurança) não estão danificadas nem torcidas.
- As partes rígidas da cadeira auto, assim como as de plástico, têm de ser colocadas ou fixadas de modo que, sob circunstâncias de utilização normais do veículo, não possam ficar presas por baixo da cadeira auto ou na porta do veículo.
- Fixe sempre o sistema de retenção para crianças, mesmo se não estiver sentada nenhuma criança dentro do mesmo.
- Certifique-se de que malas e outros objetos que possam ferir os ocupantes em caso de acidente estão bem arrumados.
- Nunca coloque objetos pesados por cima do porta-luvas, para evitar que estes sejam projetos para a frente em caso de acidente.
- Não utilize a cadeira auto sem o revestimento da cadeira.
- Nunca substitua o revestimento por uma marca não recomendada pelo fabricante, pois o mesmo é uma parte integrante importante da cadeira.
- As cadeiras rebatíveis para baixo têm de estar sempre fixadas/encaixadas correspondentemente.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

FIGYELMEZTETÉS:

- Az övekkel történő beszerelés során ügyeljen arra, hogy azok az övek, amelyek az autóban rögzítik az ülést, feszesek legyenek.
- Ha támasztólábbal rendelkező gyermekülés alapot használ, akkor a támasztólábnak hozzá kell érnie a jármű padlójához.
- Miután behelyezte gyermekét a gyermekülésbe, ellenőrizze hogy az összes öv (a biztonsági övhöz hasonlóan) megfelelően meg van-e húzva és szorosan illeszkedik-e gyermeke testéhez. Ehhez húzza meg az övhevedert. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az övek (pl. biztonsági öv) nem sérültek és nincsenek megtekeredve.
- A gyermekülés merev és műanyag alkatrészeit úgy kell elhelyezni, ill. rögzíteni, hogy a jármű normál használati feltételei mellett ne csipőd-hessenek be a gyermekülés alá, vagy a jármű ajtóiba.
- Mindig olyankor rögzítse a gyermektartó rendszert, amikor nem ül benne gyermek.
- Ügyeljen arra, hogy azok a csomagok, amelyek balesetkor sérüléseket okozhatnak az utasoknak, el legyenek rakva.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a kalaptartóra, mivel ezek balesetkor előre lökődhetnek.
- Ne használja huzat nélkül a gyermekülést.
- A huzatot ne helyettesítse a gyártó által nem javasolt gyártmánnyal, mivel ez fontos alkotóeleme az ülésnek.
- A lehajtható üléseket minden esetben megfelelően rögzíteni kell / a helyére kell pattintani.



OMOLOGARE / COMPATIBILITATE

AVERTISMENT! Pentru garantarea unei protecții optime pentru copilul dvs., baza Avan/Kio Base trebuie utilizată în mod obligatoriu conform descrierii din aceste instrucțiuni.

AVERTISMENT! Instrucțiunile pe scurt oferă numai o privire de ansamblu. Pentru a garanta întreaga siguranță și confortul maxim pentru copilul dvs., este neapărat necesar să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare ale scaunului pentru copii. Acestea sunt disponibile în compartimentul prevăzut la scaunul pentru copii.

AVERTISMENT! Scaunul pentru copii este compatibil cu baza Avan/Kio Base numai dacă pe scaun și în instrucțiunile de utilizare ale acestuia se află una dintre etichetele alăturate.

Utilizarea bazei Avan/Kio Base este autorizată numai pe scaunele auto care sunt adecvate pentru utilizarea sistemelor de reținere în conformitate cu indicațiile producătorului autovehiculului prezentate în manualul autovehiculului. Verificați cu ajutorul listei de tipuri dacă este permis montajul cu baza Avan/Kio Base. Versiunea actuală a listei de tipuri poate fi consultată la www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CS 1079 / 1120

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη βέλτιστη προστασία του παιδιού σας, η βάση Avan/Kio Base πρέπει να χρησιμοποιείται με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι σύντομες οδηγίες παρέχουν μόνο μια συνοπτική εικόνα. Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης του παιδικού καθίσματος. Θα τις βρείτε στη σχετική προβλεπόμενη θήκη του παιδικού καθίσματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το παιδικό κάθισμα που διαθέτετε είναι συμβατό μόνο με τη βάση Avan/Kio Base, εάν επάνω στο κάθισμα και στις σχετικές οδηγίες λειτουργίας υπάρχει μία από τις διπλανές ετικέτες.

Η βάση Avan/Kio Base είναι εγκεκριμένη για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτου, τα οποία κρίνονται ως κατάλληλα σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο του οχήματος. Δείτε τη λίστα τύπων για να ελέγξετε, εάν επιτρέπεται η τοποθέτηση της βάσης Avan/Kio Base. Για να βρείτε την τρέχουσα λίστα τύπων, μπορείτε να επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.recaro-kids.com.

ATENÇÃO! A fim de garantir a máxima proteção ao seu filho, a Avan/Kio Base tem que ser impreterivelmente usada conforme é descrito no manual de uso.

ATENÇÃO! O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de uso da cadeira auto. Elas podem ser encontradas no compartimento previsto para o efeito, na cadeira auto.

ATENÇÃO! A sua cadeira auto somente é compatível com a Avan/Kio Base se encontrar uma das etiquetas adjacentes na cadeira e no respectivo manual de instruções.

O uso da Avan/Kio Base é permitido em bancos do veículo que sejam adequados para o uso de sistemas de retenção de acordo com as indicações do fabricante do veículo, presentes no manual do veículo. Verifique, com base na lista de modelos, se a instalação com a Avan/Kio Base é permitida. A lista de modelos atual pode ser consultada em www.recaro-kids.com.

INDICAȚII GENERALE

AVERTISMENT:

- În cazul instalării cu centuri se va avea în vedere ca centurile cu care este fixat scaunul în autovehicul să fie bine întinse.
- În cazul utilizării unei baze de scaun pentru copii cu picior de sprijin, acesta trebuie să se afle în contact cu podeaua autovehiculului.
- După așezarea copilului în scaunul pentru copii se va avea în vedere ca toate benzile (precum centura de siguranță) să fie suficient de tensionate și poziționate fix pe corpul copilului. În acest scop trageți de cureauă. Înaintea fiecărei utilizări asigurați-vă că benzile (de exemplu, centura de siguranță) nu sunt deteriorate și nici răsucite.
- Componentele rigide ale scaunului pentru copii, precum și cele din material plastic trebuie să fie amplasate, respectiv fixate astfel încât, în condiții normale de utilizare a autovehiculului să nu poată fi prinse sub scaunul pentru copii sau în portieră.
- Fixați întotdeauna sistemul de reținere pentru copii, inclusiv atunci când niciun copil nu se află în acesta.
- Se va avea în vedere ca bagajele și alte obiecte care ar putea răni pasagerii în cazul unui accident să fie fixate în siguranță.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe polița din spate pentru a evita proiectarea acestora în față în cazul unui accident.
- Nu utilizați scaunul pentru copii fără husă.
- Nu înlocuiți niciodată husa cu un produs nerecomandat de producător, întrucât husa este o parte componentă importantă a scaunului.
- Scaunele rabatabile trebuie să fie întotdeauna fixate în mod corespunzător.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

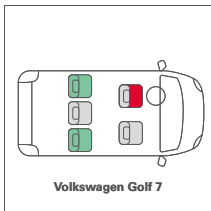
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Κατά την τοποθέτηση του καθίσματος με τις ζώνες ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας για τη στερέωση του καθίσματος στο αυτοκίνητο είναι καλά τεντωμένες.
- Εάν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου επάνω σε βάση με πέλημα στήριξης, το πέλημα στήριξης θα πρέπει να ακουμπά στο δάπεδο του οχήματος.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ιμάντες (π.χ. ζώνη ασφαλείας) είναι αρκετά τεντωμένοι και ότι εφαρμόζουν σφιχτά στο σώμα του παιδιού σας. Για αυτόν τον λόγο, να τραβάτε τον ιμάντα της ζώνης ασφαλείας. Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε ότι οι ιμάντες (π.χ. ζώνη ασφαλείας) δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι δεν συστρέφονται.
- Τα άκαμπτα και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος θα πρέπει να τοποθετούνται ή/και να στερεώνονται έτσι, ώστε υπό κανονικές συνθήκες χρήσης του οχήματος να μην μαγκώνουν κάτω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ή στην πόρτα του οχήματος.
- Να στερεώνετε πάντα το σύστημα συγκράτησης παιδιών ακόμη και εάν δεν κάθεται το παιδί.
- Να βεβαιώνετε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα είναι καλά αποθηκευμένα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στην πίσω εταζέρα, καθώς μπορεί να εκπιναχθούν προς τα εμπρός σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα χωρίς επένδυση.
- Μην αντικαθιστάτε ποτέ την εργοστασιακή επένδυση με μια επένδυση μάρκας που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή, καθώς αποτελεί σημαντικό τμήμα του καθίσματος.
- Τα καθίσματα που αναδιπλώνονται προς τα κάτω πρέπει πάντα να στερεώνονται ή/και να ασφαλίζονται κατάλληλα.

AVISOS GERAIS

ATENÇÃO:

- Em uma instalação com cintos, certifique-se de que os cintos com os quais a cadeira está fixada no automóvel estão firmemente tensionados.
- Caso uma base da cadeira auto seja usada com perna de apoio, ela deve estar em contato com o piso do veículo.
- Após você ter colocado seu filho na cadeira auto, certifique-se de que todas as cintas (tais como o cinto de segurança) estão suficientemente tensionadas e colocadas de forma firme sobre o corpo do seu filho. Para isso, puxe o cinto. Certifique-se, antes de cada uso, de que as cintas (p. ex., cinto de segurança) não estão danificadas nem torcidas.
- As partes rígidas da cadeira auto, assim como as de plástico, têm que ser colocadas ou fixadas de modo que, sob circunstâncias de uso normais do veículo, não possam ficar presas por baixo da cadeira auto ou na porta do veículo.
- Fixe sempre o sistema de retenção para crianças, mesmo se não estiver sentada qualquer criança aí dentro.
- Certifique-se de que malas e outros objetos que possam ferir os ocupantes em caso de acidente estão bem arrumados.
- Nunca coloque objetos pesados por cima do porta-luvas, para evitar que sejam projetos para a frente em caso de acidente.
- Não use a cadeira auto sem o revestimento da cadeira.
- Nunca substitua o revestimento por uma marca não recomendada pelo fabricante, pois o ele é uma parte integrante importante da cadeira.
- As cadeiras rebatíveis para baixo têm que estar sempre fixadas/encaixadas correspondentemente.



TILLADELSE / KOMPATIBILITET

ADVARSEL! For at garantere den optimale beskyttelse til dit barn, skal Avan/Kio Base absolut anvendes således som det beskrives i brugsanvisningen.

ADVARSEL! Den korte vejledning fungerer kun som oversigt. For at opnå maksimal sikkerhed og maksimal komfort til dit barn, er det absolut nødvendigt, at læse hele autostolens brugsanvisning opmærksomt. Denne finder du i rummet på autostolen, der er beregnet til dette.

ADVARSEL! Din autostol er kun kompatibel med Avan/Kio Base, når du på sædet og i dets brugsanvisning finder en af de vedstående mærkater.

Anvendelse af Avan/Kio Base er godkendt på sådanne bilsæder, der i henhold til bilproducents oplysninger i bilens håndbog er egnede til anvendelse af fastholdelsesanordninger. Kontroller ved hjælp af typelisten, om monteringen med Avan/Kio Base er tilladt. Den aktuelle typeliste finder du på www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CSL 0079 / 11/09

GODKJENNING/KOMPATIBILITET

ADVARSEL For å kunne garantere optimal beskyttelse av barnet ditt må Avan / Kio-basisen brukes akkurat som det er beskrevet i bruksanvisningen.

ADVARSEL Hurtigguiden er kun en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og maksimal komfort for ditt barn er det absolutt nødvendig å lese hele barnesetets bruksanvisning nøye. Du finner den i en egen lomme på barnesetet.

ADVARSEL Ditt barnesete er kun kompatibel med Avan / Kio-basisen når du på setet eller i bruksanvisningen finner én av de viste etikettene.

Avan / Kio-basisen er godkjent for bruk på kjøretøyseter som er egnet i henhold til kjøretøyproduzentens opplysninger i kjøretøyets bruksanvisning for bruk av sikringssystemer. Kontroller ved hjelp av typlisten om monteringen av Avan / Kio-basisen er tillatt. Du finner den aktuelle typlisten under www.recaro-kids.com.

GODKÄNNANDE/KOMPATIBILITET

VARNING! För att säkerställa ett optimalt skydd för ditt barn, måste Avan/Kio Base absolut användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.

VARNING! Snabbvägledningen fungerar endast som översikt. För att uppnå högsta säkerhet och maximal komfort för ditt barn, är det absolut nödvändigt att du läser igenom hela bruksanvisningen för bilbarnstolen noggrant. Denna hittar du i det för ändamålet avsedda facket på bilbarnstolen.

VARNING! Din bilbarnstol är kompatibel med Avan/Kio Base endast om du finner någon av de etiketter som visas här bredvid på sätet och i dess bruksanvisning.

Det är tillåtet att använda Avan/Kio Base i sådana fordonssäten som enligt fordonstillverkarens anvisningar i fordonets användarhandbok lämpar sig för användning av fasthållningsanordningar. Kontrollera om monteringen med Avan/Kio Base är tillåten med hjälp av typlistan. Den aktuella typlistan hittar du på www.recaro-kids.com.

GENERELLE OPLYSNINGER

ADVARSEL:

- Vær ved en installation med seler opmærksom på, at selerne, som sædet sættes fast i bilen med, er spændt stramt.
- Hvis der bruges en autostol-basis med støtteben, skal støttebenet have kontakt med bunden af bilen.
- Vær efter at du har sat dit barn i autostolen opmærksom på, at alle bånd (som sikkerhedsbæltet) er spændt tilstrækkeligt og ligger fast mod dit barns krop. Træk i båndet til dette formål. Forvis dig før hver anvendelse om, at båndene (f.eks. sikkerhedsbælte) hverken er beskadigede eller snoede.
- Den stive del af autostolen samt den af plastik skal placeres hhv. fastgøres således, at de ved normale brugsforhold af køretøjet ikke kan klemmes fast under autostolen eller i køretøjets dør.
- Fastgør altid barnefastholdelsesanordningen, også når der ikke sidder et barn i den.
- Sørg for, at bagage og andre genstande, der ville kunne beskadige passagererne ved en ulykke, er anbragt sikkert.
- Læg aldrig tunge genstande på hattehylden, for at undgå, at de ved en ulykke slynges fremad.
- Brug ikke autostolen uden sædebetrækket.
- Udskift ikke betrækket med et fabrikat, der ikke er anbefalet af producenten, for det er en vigtig bestanddel af sædet.
- Sæder, der kan klappes ned, skal altid være fastgjorte / gået i hak i henhold til dette.

GENERELLE MERKNADER

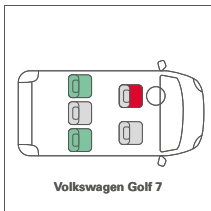
ADVARSEL:

- Pass på at beltene, som du fester setet i bilen med, er godt strammet når du installerer med belter.
- Hvis det brukes en barnesete-basis med støtteben, må støttebenet ha kontakt med kjøretøygulvet.
- Pass på at alle stropper (f.eks. sikkerhetsbeltet) er tilstrekkelig spente og ligger tett inntil barnets kropp etter at du har satt barnet ditt i barnesete. For å gjøre dette må du dra i beltestroppen. Forsikre deg hver gang før du bruker barnesetet om at stroppene (f.eks. sikkerhetsbeltet) hverken er skadet eller vridd.
- Barnesetets stive deler og plastdelene må være plassert hhv. festet slik at de ikke kan bli klemt inn under barnesetet eller kjøretøydøren.
- Fest barnesikringsystemet alltid, selv om det ikke sitter et barn i det.
- Pass på at bagasje og andre gjenstander, som i tilfelle en ulykke kan skade passasjerene, oppbevares trygt.
- Aldri legg tunge gjenstander på hattehyllen for å unngå at disse slynges forover under en ulykke.
- Ikke bruk barnesetet uten setetrekk.
- Aldri erstatt trekket med et trekk som ikke er anbefalt av produsenten fordi det er en viktig del av setet.
- Seter som kan vippe ned må alltid være festet / ha gått i lås tilsvarende.

ALLMÄNNA ANVISNINGAR

VARNING:

- Vid en installation med bälten måste du se till att de bälten som används för att fästa stolen i bilen är stramt åtdragna.
- Om en bas med stödben används för bilbarnstolen, ska stödbenet ha kontakt med fordonets golv.
- När du har satt ditt barn i bilbarnstolen, måste du se till att alla band (som t.ex. säkerhetsbältet) sitter åt ordentligt och ligger tätt an mot ditt barns kropp. För att göra det ska du dra i bältet. Före varje användning ska du förvissa dig om att banden (t.ex. säkerhetsbältet) inte är skadade eller vridda.
- Bilbarnstolens styva delar och de delar som är gjorda av plast måste placeras resp. sättas fast på ett sådant sätt att de under fordonets normala användningsförhållanden inte kan klämmas under bilbarnstolen eller i bildörren.
- Sätt alltid fast fasthållningsanordningen för barn, även när inget barn sitter i den.
- Se till att bagage och andra föremål som kan orsaka skador på passagerarna i händelse av en olycka, är undanstuvade på ett säkert sätt.
- Lägg aldrig tunga föremål på hatthyllan, för att undvika att dessa slungas framåt i händelse av en olycka.
- Använd inte bilbarnstolen utan stolklädseln.
- Byt aldrig ut klädseln mot ett fabrikat som inte har rekommenderats av tillverkaren, eftersom klädseln är en viktig del av stolen.
- Säten som kan fällas ner måste alltid vara fastsatta/ha hakat fast som de ska.



HYVÄKSYNTÄ / YHTEENSOPIVUUS

VAROITUS! Lapsen optimaalisen suojan takaamiseksi on Avan- / Kio Base-tuotetta käytettävä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

VAROITUS! Lyhytohje on ainoastaan yleisesittely. On ehdottoman tärkeää, että luet turvaistuimen koko käyttöohjeen huolellisesti läpi, sillä siten autat varmistamaan lapsellesi maksimaalisen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen mukavuuden. Käyttöohje on sille tarkoitettussa lokerossa turvaistuimessa.

VAROITUS! Turvaistuin on yhteensopiva Avan- / Kio Base-tuotteen kanssa ainoastaan silloin, kun turvaistuimessa ja sen käyttöohjeessa on jokin viereisistä symboleista.

Avan- / Kio Base-tuotetta saa käyttää ajoneuvonistuimissa, jotka ajoneuvon valmistajan ajoneuvokäsikirjan tietojen perusteella sopivat turvajärjestelmien käyttöön. Tarkista tyyppiluettelosta, onko Avan- / Kio Base-tuotteen asentaminen sallittua. Ajankohtainen tyyppiluettelo löytyy osoitteesta www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CSL 0079 / 0100

PATVIRTINIMAS / SUDERINAMUMAS

ISPĒJIMAS! Kad jūsu vaikas būtu geriausiai apsaugotas, „Avan/Kio Base” privaloma naudoti tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

ISPĒJIMAS! Tai yra trumpasis apžvalginis vadovas. Kad būtu užtikrinta jūsu vaiko didžiausia sauga ir didžiausias patogumas, būtina atidžiai perskaityti visą vaikiškos kėdutės naudojimo instrukciją. Ją rasite tam skirtoje vaikiškos kėdutės dėtuviėje.

ISPĒJIMAS! Jūsų vaikiška kėdutė su „Avan/Kio Base” suderinama tik tada, jei ant kėdutės ir jos naudojimo instrukcijoje yra kuri nors toliau pavaizduota etiketė.

„Avan/Kio Base” leidžiama naudoti tik ant tų automobilių sėdynių, kurias automobilio gamintojas Transporto priemonės naudotojo vadove nurodė kaip tinkamas vaiko apsaugos sistemoms. Tipų sąrašę pasitirinkite, ar jas leidžiama naudoti su „Avan/Kio Base”. Naujausių tipų sąrašę rasite svetainėje www.recaro-kids.com.

APSTIPRINĀJUMS/SAVIETOJAMĪBA

BRĪDINĀJUMS! Lai bērns būtu optimāli aizsargāts, Avan/Kio Base ir obligāti jālieto tā, kā ir aprakstīts lietošanas pamācībā.

BRĪDINĀJUMS! Īsajā pamācībā ir nodrošināta tikai virspusīga informācija. Lai bērnam garantētu maksimālu drošību un maksimālas ērtības, obligāti ir rūpīgi jāizlasa visa bērnu sēdekļa lietošanas pamācība. Tā atrodas attiecīgajā bērnu sēdekļa nodalījumā.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekļi ir savietojami ar Avan/Kio Base tikai tad, ja uz sēdekļa un tā lietošanas pamācībā ir kāda no blakus norādītajām etiķetēm.

Avan/Kio Base ir apstiprināts, lai lietotu uz automašīnas sēdekļa, kas saskaņā ar automašīnas rokasgrāmatā sniegtajiem automašīnas ražotāja datiem ir piemērots, lai lietotu balsta sistēmu. Tipu sarakstā ir jāpārbauda, vai ir atļauts uzstādīt Avan/Kio Base. Aktuālo tipu sarakstu skatiet timeklā vietnē www.recaro-kids.com.

YLEISIÄ OHJEITA

VAROITUS:

- Käyttäessäsi turvavöitä istuimen kiinnittämiseen autoon varmista, että vyöt, joilla istuin on kiinnitetty autoon, ovat kireällä.
- Jos käytetään tukijalalla varustettua turvaistuimen Basis-kiinnitysjärjestelmää, tukijalan on aina oltava kosketuksessa ajoneuvon lattiaan.
- Asetettuasi lapsesi turvaistuimeen varmista, että kaikki vyöt (kuten turvavyö) ovat riittävän kireällä ja tiiviisti lapsesi vartaloa vasten. Varmista kireys vyöhihnasta vetämällä. Varmista aina ennen käyttöä, että voissä (esim. turvavyössä) ei ole vaurioita eikä kierteitä.
- Turvaistuimen jäykät osat sekä muoviosat on asetettava ja kiinnitettävä niin, etteivät ne voi ajoneuvon normaaleissa käyttöolosuhteissa jäädä puristukseen turvaistuimen alle tai auton oven väliin.
- Pidä turvaistuinjärjestelmä aina kiinnitettynä autossa myös silloin, kun lapsi ei istu siinä.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet, jotka onnettomuuden tapahtuessa voisivat vahingoittaa matkustajia, on kiinnitetty turvallisesti.
- Älä koskaan aseta hattuhyllylle painavia esineitä, sillä onnettomuuden sattuessa ne voisivat sinkoutua eteenpäin.
- Älä käytä turvaistuinta ilman istuimen päällistä.
- Älä koskaan vaihda päällistä muuhun kuin valmistajan suosittelemaan merkkiin, sillä se on tärkeä osa istuinta.
- Alaskäännettävien istuinten on oltava aina asianmukaisesti kiinnitettyjä / lukittuja.

BENDRIEJI PRANEŠIMAI

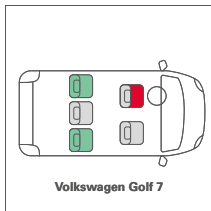
ISPĒJIMAS!

- Tvirtināmi diržais uztikrinkite, kad kēdute automobilyje pritvirtinē diržai būtj standžiai žtempti.
- Jei vaikiškos automobilinēs kēduteš pagrindas naudojamas su atramine kojele, atraminē kojelē turētj remtis j automobilio grindis.
- Pasodinē savo vaikj vaikiškoje automobilinēje kēduteje įsitikinkite, kad visi diržai (pvz., saugos diržas) yra pakankamai žtempti ir standžiai priglude prie jūšj vaiko kūno. Tam patraukite diržj. Kas kartj prieš naudodami įsitikinkite, kad diržai (pvz., saugos diržas) neapgadinti ir nepersisukę.
- Standžiosios bei plastikinēs vaikiškos kēduteš dalys turi būtj įtaisytos ar pritvirtintos taip, kad įprastomis automobilio naudojimo sąlygomis jū negalētj prispauti vaikiška automobilinē kēdute ar automobilio durys.
- Visada pritvirtinkite vaiko apsaugos sistemj, net kai vaiko joje nėra.
- Pasirūpinkite, kad bagažas ar kiti daiktai, kurie įvykus avarijai galētj sužeisti keleivius, būtj saugai padėti.
- Sunkių daiktų niekada nedēkite ant galinēs lentynelēs, nes įvykus avarijai jie nuskries j priekj.
- Nenaudokite vaikiškos kēduteš be kēduteš užvalkalo.
- Niekada nenaudokite gamintojo nerekomenduojamo užvalkalo, nes užvalkalas yra svarbi kēduteš sudedamoji dalis.
- Žemyn nulenkiamos kēduteš visada turi būtj tinkamai pritvirtintos / užsifiksavusios.

VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMS!

- Kad sēdekli automašinā uzstāda ar drošības jostām, tām ir jābūt nospriegotām, lai sēdekļis būtu stingri nostiprināts.
- Ja bērnu sēdekli un pamatni izmanto ar atbalsta kāju, atbalsta kājai ir jābalstās uz automašinas grīdas.
- Kad bērns ir iesēdināts bērnu sēdekļi, visiem lentveida elementiem (piemēram, drošības jostām) ir jābūt pietiekami nospriegotiem un cieši jāpiegū pie bērna auguma. Attiecīgi pievelciet drošības jostas siksnu. Pirms katras lietošanas reizes pārļiecinieties, ka lentveida elementi (piemēram, drošības jostas) nav bojāti vai sagriezušies.
- Bērnu sēdekļa cietās daļas, kā arī plastmasas daļas ir jānovieto vai jānostiprina tā, ka standarta automašinas ekspluatācijas apstākļos tās nevar iestrēgt zem bērnu sēdekļa vai automašinas durvis.
- Bērnu balsta sistēmai ir jābūt nostiprinātai arī tad, kad tajā nesēž bērns.
- Bagāžai un citiem priekšmetiem, kas satiksmes negadījumā varētj savainot pasažierus, ir jābūt droši noliktiem.
- Smagus priekšmetus nedrīkst likt uz bagāžas nodalījuma pārsega, jo satiksmes negadījumā tie var triekties priekšup.
- Bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez sēdekļa pārvalka.
- Pārvalku nedrīkst nomainīt ar izstrādājumu, ko nav ieteicis ražotājs, jo pārvalks ir būtiska sēdekļa daļa.
- Nolokāmiem sēdekļiem ir jābūt attiecīgi nostiprinātiem/nofiksētiem.



HOMOLOGACIJA / KOMPATIBILNOST

UPOZORENJE! Kako bi vaše dijete bilo na najbolji mogući način zaštićeno, proizvod Avan/Kio Base morate neizostavno koristiti onako kako je to opisano u uputama za upotrebu.

UPOZORENJE! Kratke upute služe samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i sigurnosti Vašeg djeteta morate brižljivo pročitati kompletne upute za upotrebu dječje autosjedalnice. Pronaći ćete ih u predviđenom pretincu na dječjoj autosjedalici.

UPOZORENJE! Vaša se dječja autosjedalica može koristiti u kombinaciji s proizvodom Avan/Kio Base samo ako je na njoj i u priručniku istaknuta neka od oznaka prikazanih pored ovog teksta.

Proizvod Avan / Kio Base se može koristiti na onim sjedalima vozila koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila prikladna za korištenje sigurnosnih sustava. Shodno popisu tipova provjerite je li dopuštena ugradnja u kombinaciji s Avan/Kio Base. Aktualni popis tipova pronaći ćete na adresi www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CS 1079 / 1120

ATEST / KOMPATIBILITA

VAROVÁNÍ! Aby byla zaručena optimální ochrana vašeho dítěte, je nutno používat základnu Avan / Kio Base bezpodmínečně tak, jak je popsáno v návodu k použití.

VAROVÁNÍ! Stručný návod slouží pouze jako přehled. Abyste dosáhli maximální bezpečnosti a maximálního pohodlí pro své dítě, je bezpodmínečně nutné, abyste si pozorně přečetli kompletní návod k použití dětské sedačky. Tento návod najdete v určené přihrádce na sedačce.

VAROVÁNÍ! Vaše dětská sedačka je kompatibilní se základnou Avan / Kio Base pouze, pokud se na sedačce a v jejím návodu k použití nachází jeden z vedle uvedených štítků.

Použití základny Avan / Kio Base je povoleno na těch sedadlech ve vozidle, která jsou podle údajů výrobce vozidla v příručce k vozidlu vhodná pro používání zádržných systémů. Ověřte na základě seznamu typů, zda je ve vozidle povolena montáž sedačky se základnou Avan / Kio Base. Aktuální seznam typů najdete na www.recaro-kids.com.

SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA

VAROVANIE! Pre zaručenie optimálnej bezpečnosti pre vaše dieťa sa základňa Avan / Kio Base musí bezpodmienečne používať tak, ako je uvedené v návode na používanie.

VAROVANIE! Krátky návod slúži len ako prehľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a najvyššieho komfortu pre vaše dieťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na použitie autosedačky. Tento nájdete v priehradke na autosedačke, ktorá je na to určená.

VAROVANIE! Vaša autosedačka je kompatibilná so základňou Avan / Kio Base len v takom prípade, ak na sedačke a v jej návode na používanie nájdete vedľa uvedený štítok.

Používanie základne Avan / Kio Base je povolené na takých sedadlách vozidla, ktoré sú podľa údajov výrobcu vozidla v príručke k vozidlu vhodné na používanie zádržného systému. Overte si na základe typového zoznamu, či je povolená montáž so základňou Avan / Kio Base. Najaktuálnejší typový zoznam nájdete na stránke www.recaro-kids.com.

OPĆE NAPOMENE

UPOZORENJE:

- Pri ugradnji s pojasevima postarajte se da pojasevi, kojima se sjedalica u automobilu pričvršćuje, budu dobro zategnuti.
- Ako koristite bazu sjedalice s potpornom stopom, ta potporna stopa treba dodirivati pod u vozilu.
- Nakon što ste smjestili dijete u sjedalicu, postarajte se za to da svi pojasevi (kao što je sigurnosni pojas) budu dobro zategnuti i čvrsto naliježu na djetetovo tijelo. Povucite pojas kako biste to učinili. Uvjerite se prije svakog korištenja da pojasevi (npr. sigurnosni pojas) nisu oštećeni niti upređeni.
- Nepomični i plastični dijelovi dječje autosjedačice moraju se postaviti odnosno pričvrstiti tako da se pri normalnoj vožnji ne mogu zaglaviti ispod dječje autosjedačice ili u vratima vozila.
- Uvijek dobro pričvrstite dječje sigurnosno sjedalo, čak i ako dijete ne sjedi u njemu.
- Provjerite jesu li prtljaga i slični predmeti, koji bi mogli ozlijediti putnike u slučaju nezgode, sigurno poslagani.
- Na stražnje odlagalište nemojte nikada stavljati teške predmete jer bi oni u slučaju nezgode mogli poletjeti naprijed.
- Ne upotrebljavajte dječju autosjedačicu bez navlake sjedala.
- Navlaku nemojte nikada zamjenjivati nekom koju proizvođač nije preporučio, budući je ona važan dio sjedačice.
- Sjedala koja se sklapaju naniže moraju uvijek biti dobro pričvršćena odnosno uglavljena.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

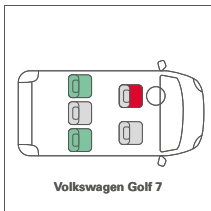
VAROVÁNÍ:

- Při instalaci s pásy dbejte na to, aby pásy, pomocí nichž je sedačka upevněná v autě, byly pevně napnuté.
- Pokud používáte základnu pro dětskou sedačku s opěrnou nohou, měla by opěrná noha mít kontakt s podlahou vozidla.
- Poté, co dítě posadíte do sedačky, dbejte na to, aby všechny pásy (jako například bezpečnostní pás) byly dostatečně napnuté a pevně přiliehaly k tělu dítěte. K tomu zatáhněte za pás. Před každým použitím se ujistěte, že pásy (např. bezpečnostní pás) nejsou poškozené ani přetočené.
- Tuhé části dětské sedačky i části z plastu je nutno umístit, resp. upevnit tak, aby za normálních podmínek používání vozidla nemohlo dojít k jejich sevření pod dětskou autosedačku nebo do dveří vozidla.
- Dětský zádržný systém vždy upevněte, i když v něm nesedí dítě.
- Dbejte na to, aby zavazadla a další předměty, které by mohly cestují při nehodě poranit, byly bezpečně uloženy.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na odkládací desku za zadními sedadly, abyste zamezili tomu, že při nehodě sklouznou dopředu.
- Dětskou sedačku nepoužívejte bez potahu.
- Potah je důležitou součástí sedačky, proto jej nikdy nenahrazujte výrobkem, který by nedoporučil výrobce.
- Sklopné sedačky musí být vždy odpovídajícím způsobem upevněny/ zaklapnuty.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

VAROVANIE:

- Pri inštalácii s pásmi dbajte na to, aby pásy, s ktorými sa autosedačka upevní vo vozidle, pevne a tesne priliehali.
- Ak sa používa základňa autosedačky s podpernou nohou, podperná noha musí byť v kontakte s podlahou vozidla.
- Po vložení vášho dieťaťa do autosedačky dbajte na to, aby všetky popruhy (ako aj bezpečnostný pás) boli dostatočne napnuté a pevne priliehali k telu vášho dieťaťa. Kvôli tomu potiahnite za popruh. Pred každým použitím sa ubezpečte, že popruhy (napr. bezpečnostný pás) nie sú poškodené ani prekrútené.
- Tuhé diely autosedačky, ako aj plastové diely musia byť umiestnené príp. upevnené tak, aby sa pri normálnych podmienkach používania vozidla nemohli zaseknúť pod autosedačkou alebo vo dverách vozidla.
- Detský zádržný systém vždy upevnite, aj keď v ňom nesedí žiadne dieťa.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety, ktoré by v prípade nehody mohli zraniť pasažierov, boli bezpečne uložené.
- Nikdy neukladajte ťažké predmety na odkladaciu dosku za zadnými sedadlami, aby ste zabránili ich vymršteniu dopredu pri nehode.
- Nikdy nepoužívajte autosedačku bez potahu.
- Nikdy nenahrádzajte potah za výrobok, ktorý neodporučil výrobca, pretože je dôležitou súčasťou autosedačky.
- Sklopiteľné sedačky musia byť vždy zodpovedajúco upevnené/zaistené.



SERTIFIKAAT/ÜHILDUMINE

HOIATUS! Teie lapse optimaalse turvalisuse tagamiseks tuleb Avan/Kio Base tingimata niimoodi kasutada, nagu on kasutusjuhendis kirjeldatud.

HOIATUS! See kirjuhend on mõeldud ainult ülevaate loomiseks. Teie lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse saavutamiseks on tingimata vaja lugeda hoollega läbi kogu lasteistme kasutusjuhend. Selle leiате selleks ettenähtud lasteistme laekast.

HOIATUS! Teie lasteiste ühildub ainult alusega Avan/Kio Base, kui leiате istmelt ja selle kasutusjuhendist kõrvaloleva sildi.

Avan/Kio Base kasutamine on kiidetud heaks taolistel sõiduki istmetel, mis sobivad turvasüsteemi kasutamiseks vastavalt sõidukitootja käsiraamatus toodud andmetele. Kontrollige toodud tüübiloendite abil, kas paigaldamine koos Avan/Kio Base alusega on lubatud. Aktuaalse tüübiloendi leiате aadressilt www.recaro-kids.com.

תצורה! לזמנן תופיר אףסי דרגת החרמיה לطفלך, ילזרמ אסתדנא קאעדה Avn / Kio באלשכל המوضח פי דליל אלסעמל.

תצורה! הדליל המוזר הדז יעד מדר למה עמעה. ולתחיק אףסי דרגת השרמה ורעה לطفלך, מן הצורורי אمعנ קראה דליל אלסעמל הכלמל לקרסי אףפל. וסעדה פי הרפ המצסס לה מן קרסי אףפל.

תצורה! יכונ קרסי אףפל מנוףא מע קאעדה Avn / Kio אדז ודנת אד המלסעמל המרפה על המעד ופי דליל אלסעמל.

יסמך באלסעמל קאעדה Avn / Kio על מעד המירט המלנמה לאלסעמל אנטמה הרבט, וףא לרשדות השרכה השנעה ללסירעה ורועדה פי דליל המירעה. אסתדנא קאמה אלנוע לתחיק ממה אדז כנ מסמוחא בתניית המעד באלסעמל קאעדה Avn / Kio. תד קאמה אלנוע המדנה על המוע אלכטרונני www.recaro-kids.com

אזהרה! על מנת להבטיח הגנה אופטימלית לילדכם, יש להשתמש ב-Avn / Kio Base בכל מקרה בהתאם למוסבר בהוראות הפעלה.

אזהרה! מדרך מהיר זה מועד רק לסקירה כללית. על מנת להשיג בטיחות ונוחות מרבית לילדכם, חשוב לקרוא את ההוראות המלאות בעיון לגבי המושב לילד. ניתן למצוא אותן בתא המיועד לכך במושב הילד.

אזהרה! המושב לילד תואם רק ל-Avn / Kio Base כאשר תמצאו על המושב ובהוראות הפעלה אחת מהתוויות הבאות.

השימוש ב-Avn / Kio Base מותר רק במושבי רכב כאלה המיועדים לשימוש במערכות בלימה בהתאם לנתוני יצרן הרכב המופיעים בספר הרכב. בדקו באמצעות רשימת הדגמים האם מותרת הרכבת Avn / Kio Base. ניתן למצוא את רשימת הדגמים האקסולטית באתר www.recaro-kids.com.

ÜLDISI NÕUANDEID

HOIATUS.

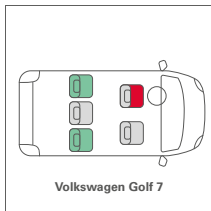
- Jälgige rihmadega paigaldamisel, et need rihmad, millega on iste autos kinnitatud, oleksid tugevalt pingule tõmmatud.
- Kui kasutusel on lasteistme alus koos tugijalaga, peab tugijalg olema kontaktis sõiduki põrandaga.
- Kui olete oma lapse lasteistmesse asetanud, jälgige seda, et kõik rihmad (nagu näiteks turvavöö), oleksid piisavalt pingule tõmmatud ja asetseksid tihedalt vastu lapse keha. Selleks tõmmake vööst. Veen-
duge enne iga kasutust, et rihmad (nt turvavöö) ei oleks kahjustunud ega keerdus.
- Lasteistme jäigad osad nagu ka plastist osad peavad olema paigutatud või kinnitatud nii, et need ei saaks sõiduki tavapärastel kasutustingi-
mustel lasteistme alla või sõidukiukse vahele kinni jääda.
- Kinnitage alati lapse turvasüsteem, isegi kui last ennast seal pole.
- Jälgige seda, et pagas ja muud esemed, mis võiksid autosistujaid õnnetuse korral vigastada, on kindlalt ära pandud.
- Ärge kunagi asetage raskeid esemeid aknalauale, vältimaks, et need sööstavad õnnetuse korral ettepoole.
- Ärge kasutage lasteistet ilma istmekatteta.
- Ärge asendage katet kunagi kangaga, mida pole tootja soovitanud, kuna see on istme oluline koostisosa.
- Allklapitavad istmed peavad olema alati vastavalt kinnitatud/fiksee-
runud.

تحذير!

- عند تركيب الأحزمة، احرص على إحكام شدّ الحزام المستخدم لتثبيت المقعد في السيارة.
- في حالة استخدام كرسيّ سيارة للأطفال مزوّد بساق حاملة، فيجب أن تلامس الساق الحاملة أرضية السيارة.
- بعد وضع طفلك في كرسيّ السيارة المخصص للأطفال، تأكد من إحكام شدّ جميع الأحزمة (مثل حزام الأمان) وملامستها لجسم طفلك. للقيام بذلك، اسحب شريط الحزام. قبل كل استخدام، تأكد من أن الأحزمة (مثل حزام الأمان) غير تلفة أو ملتوية.
- يجب وضع الأجزاء الصلبة من مقعد الطفل، وكذلك الأجزاء البلاستيكية، أو تثبيتها بطريقة لا يمكن احتجازها تحت مقعد السيارة الطفل أو باب السيارة، في ظروف الاستخدام العادية للسيارة.
- تبيّن دائماً نظام حماية الطفل، حتى في حالة عدم جلوس طفل في المقعد.
- احرص على تخزين الأمّعة والأغراض الأخرى بأمان، والتي قد تُحدث إصابات للركاب في حالات الحوادث.
- تجنب وضع أغراض ثقيلة على المقعد الخلفي، لتجنب إلحاقها نحو الأمام في حالات الحوادث.
- لا تستخدم كرسيّ الأطفال بدون فرش المقعد.
- تجنب استبدال الفرش بمنسوجات لا توصي بها الشركة الصانعة، لأنه من الأجزاء المهمة للمقعد.
- يلزم تثبيت / تعشيق المقاعد القابلة للطّي بالشكل الصحيح دائماً.

אזהרה:

- שימו לב בזמן התקנה עם חגורה, שהחגורות, באמצעותן המושב מחובר למכונית, יהיו מתוחות.
- אם נעשה שימוש במושב בטיחות לרכב עם רגל תמיכה, על רגל התמיכה להיות במגע עם רצפת הרכב.
- שימו לב שלאחר שהילד הושב במושב הבטיחות לרכב, שכל הרצועות (כמו זו של חגורת הבטיחות) יהיו מתוחות מספיק יהיו מונחות באופן הדוק על גוף הילד. משכו לשם כך את סרט החגורה. ודאו לפני כל שימוש, שהרצועות (לדוגמה חגורת הבטיחות) לא יהיו פגומות ולא מעוותות.
- החלקים הלא נעים של מושב הבטיחות לילד וכן אלה העשויים פלסטיק חייבים להיות ממוקמים או מחוזקים כך שבתנאי שימוש רגילים של הרכב הם לא יוכלו להיתפס מתחת למושב הבטיחות לילד או בדלת הרכב.
- חזקו את מערכת הריסון לילד תמיד גם כאשר ילד לא יושב בה.
- שימו לב לכך שמזוודות וחפיצים אחרים העלולים לפצוע את המסעים בזמן תאונה יהיו מאוחסנים בצורה בטוחה.
- אל תניחו אף פעם חפצים כבדים על מדף המטען כדי למנוע מהם להתעופף קדימה בזמן תאונה.
- אל תשתמשו במושב לילד בלא הריפוד למושב.
- אל תחליפו אף פעם את הריפוד במוצר שלא הומלץ לשימוש ע"י היצרן, היות והוא מרכיב חשוב של המושב.
- יש לחזק / לנעול בהתאם מושבים שניתנים לקיפול.



Volkswagen Golf 7



ДОПУСК/ СУМІСНІСТЬ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини необхідно використовувати Avan / Kio Base, як описано в інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації дитячого автокрісла. Вона знаходиться у передбаченому для неї відділенні на дитячому автокріслі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ваше дитяче автокрісло сумісне з платформою Avan / Kio Base лише в тому випадку, якщо ви знайдете на кріслі та в інструкції з експлуатації одну із розміщених поряд етикеток.

Використання платформи Avan / Kio Base дозволено на тих автомобільних сидіннях, які придатні для використання систем пасивної безпеки і вказані у посібнику з експлуатації від виробника автомобіля. Перевірте за переліком типів, чи дозволене встановлення з платформою Avan / Kio Base. Актуальний перелік типів можна переглянути на www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX



030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

ONAY / UYUMLULUK

UYARI! Çocuğunuz için optimum koruma sağlamak açısından Avan/Kio Base'in mutlaka bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılması gerekir.

UYARI! Kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için çocuk koltuğu kullanım kılavuzunun tamamının dikkatlice okunması gereklidir. Bu kılavuza, çocuk koltuğunun ilgili bölmesinden ulaşabilirsiniz.

UYARI! Koltuk veya kullanım talimatında yandaki etiketlerden herhangi birini görürseniz çocuk koltuğunuz sadece Avan/Kio Base ile uyumludur.

Avan/Kio Base, araç üreticisinin araç kılavuzunda belirttiği bilgiler uyarınca geri tutma sistemleriyle kullanıma uygun araç koltuklarında kullanım için onaylanmıştır. Tip listesinden Avan/Kio Base ile kuruluma izin verilip verilmediğini kontrol edin. Güncel tip listesine şu adresten ulaşabilirsiniz: www.recaro-kids.com.

การอนุมัติ / ความเข้ากันได้

คำเตือน! เพื่อรับประกันการป้องกันสำหรับเด็กที่ดีที่สุดจึงจำเป็นต้องใช้งาน Avan / Kio Base ตามที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งาน

คำเตือน! คู่มือฉบับย่อใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานเบาะเด็กทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี โดยคู่มือจะอยู่ในช่องที่เตรียมไว้ตรงเบาะเด็ก

คำเตือน! เบาะเด็กของคุณสามารถเข้ากันได้กับ Avan / Kio Base หากคุณพบป้ายกำกับที่ติดบนที่นั่งและในคู่มือการใช้งานเท่านั้น

อนุญาตให้ให้ใช้งาน Avan / Kio Base กับเบาะรถยนต์ที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานระบบรีกกลับตามข้อมูลของผู้ผลิตยานยนต์ ในคู่มือรถยนต์ โปรดตรวจสอบด้วยรายการประเภทว่าอนุญาตให้ติดตั้งหรือไม่ คุณสามารถดูรายการประเภทล่าสุดได้ที่ www.recaro-kids.com

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- При встановленні за допомогою ременів слідкуйте за тим, щоб ремені, якими кріпиться крісло в автомобілі, були щільно натягнуті.
- Якщо використовується платформа дитячого автокрісла з опорною ніжкою, опорна ніжка повинна торкатись підлоги автомобіля.
- Помістивши свою дитину в дитяче автокрісло, переконайтесь, що всі ремені (наприклад, ремінь безпеки) достатньо натягнуті та щільно прилягають до тіла дитини. Для цього потягніть за стрічку ременя безпеки. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб ремені (наприклад, ремінь безпеки) не були пошкоджені та не перекручувались.
- Жорсткі частини дитячого крісла, а також ті, що виготовлені з пластику, повинні бути розміщені або закріплені таким чином, щоб при звичайному користуванні автомобілем вони не могли потрапити під дитяче автокрісло або їх не затиснуло дверима автомобіля.
- Завжди закріплюйте систему пасивної безпеки для дітей, навіть якщо в ній немає дитини.
- Слідкуйте за тим, щоб були безпечно укладені предмети багажу та інші предмети, які можуть скалічити пасажирів у випадку аварії.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на полицю за заднім сидінням, щоб у випадку аварії їх не кинуло вперед.
- Не використовуйте дитяче автокрісло без чохла.
- Ніколи не замінюйте чохол виробом, який не рекомендований виробником, оскільки це важливий компонент крісла.
- Розкладні сидіння повинні бути завжди надійно закріплені / зафіксовані.

GENEL UYARILAR

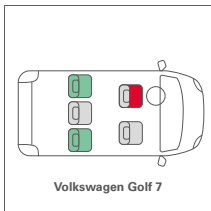
UYARI:

- Kemerleri takarken, koltuğu arabaya sabitlemek için kullanılan kemerin yeterince sıkı olduğundan emin olun.
- Destek ayağına sahip bir çocuk koltuğu temeli kullanılırsa destek ayağı aracın tabanıyla temas etmemelidir.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirdikten sonra tüm kemerlerin (emniyet kemeri gibi) yeterli düzeyde sıkıldığından ve çocuğun bedenine sabit bir şekilde durduğundan emin olun. Bunun için kemeri çekin. Her kullanımdan önce kemerlerin (örn. emniyet kemeri) hasarsız veya çevrilmemiş durumda olduğundan emin olun.
- Çocuk koltuğunun sert parçaları ve plastik parçaları, aracın normal kullanım koşulları altında çocuk koltuğunun altında veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli veya sabitlenmelidir.
- Koltukta çocuk oturmuyor olsa dahi çocuk emniyet sistemini her zaman sabitleyin.
- Kaza durumunda yolcuların yaralanmasına neden olabilecek valizlerin ve diğer eşyaların güvenli bir şekilde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Kaza durumunda öne doğru fırlamalarını önlemek için ağır cisimleri asla eşya rafına yerleştirmeyin.
- Çocuk koltuğunu koltuk kılıfı olmadan kullanmayın.
- Koltuğun önemli bir parçası olmasından dolayı, kılıfı asla üretici tarafından önerilmeyen bir kılıfı değiştirmeyin.
- Katlanabilir koltuklar her zaman düzgün şekilde sabitlenmeli / oturtulmalıdır.

คำแนะนำทั่วไป

คำเตือน:

- โปรดระมัดระวังในการติดตั้งเข็มขัดนิรภัยว่าเข็มขัดยึดเบาะในรถแน่นแล้ว
- หากมีการใช้ฐานเบาะเด็กในรถยนต์พร้อมขาตั้งเสริม ขาตั้งเสริมควรสัมผัสกับพื้นรถ
- หลังวางเด็กของคุณบนเบาะเด็กโปรดตรวจสอบว่าสายรัดทั้งหมด (เช่น เข็มขัดนิรภัย) แน่นพอและแนบเข้ากับตัวเด็ก โดยดึงที่สายรัด โปรดตรวจสอบก่อนการใช้งานทุกครั้งว่าสายรัดไม่ได้ชำรุดหรือพลิกอยู่
- ชิ้นส่วนที่แข็งรวมถึงชิ้นส่วนที่ทำจากพลาสติกของเบาะเด็กต้องวางหรือยึด โดยที่ชิ้นส่วนดังกล่าวจะต้องไม่ติดได้เบาะเด็กหรือในประตูรถภายใต้สภาวะการใช้งานปกติของรถยนต์
- ยึดระบบร็อกกลับเสมอแม้เด็กจะไม่ได้นั่งอยู่ก็ตาม
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเก็บสิ่งของในสัมภาระและสิ่งของอื่น ๆ ที่อาจทำร้ายผู้โดยสารในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุได้ไว้อย่างปลอดภัย
- ห้ามวางสิ่งของที่มีน้ำหนักมากบนที่เก็บของเพื่อป้องกันการพุ่งไปด้านหน้ากรณีที่เกิดอุบัติเหตุ
- ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมเบาะ
- ห้ามเปลี่ยนที่คลุมด้วยผ้าที่ผู้ผลิตไม่แนะนำเนื่องจากเป็นส่วนสำคัญของเบาะ
- ต้องยึด/ล็อกเบาะแบบพับลงใต้ให้เหมาะสมเสมอ



Volkswagen Golf 7



HOMOLOGASI / KESESUAIAN

PERINGATAN! Guna menjamin perlindungan optimal bagi anak Anda, Avan/Kio Base harus digunakan seperti yang dijelaskan di dalam petunjuk penggunaan.

PERINGATAN! Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan kursi anak dengan saksama. Anda dapat menemukan dokumen tersebut di kantong khusus untuk dokumen pada kursi anak.

PERINGATAN! Kursi anak Anda hanya kompatibel dengan Avan/Kio Base jika basis tersebut tertera di salah satu label di sisi kursi anak dan di petunjuk penggunaan kursi anak.

Avan/Kio Base disetujui untuk digunakan di kursi kendaraan yang, menurut keterangan produsen kendaraan di dalam buku manual kendaraan, sesuai untuk penggunaan sistem penahan anak. Berdasarkan daftar tipe, pastikan apakah pemasangan Avan/Kio Base diperbolehkan. Daftar tipe aktual dapat Anda temukan di www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

CS 1079 / 1120

DOVOLJENJE/ZDRUŽLJIVOST

OPOZORILO! Za zagotovitev optimalne zaščite vašega otroka, je treba Avan/Kio Base obvezno uporabljati tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.

OPOZORILO! Kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo otroškega avtosedeža. Ta najdete v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

OPOZORILO! Vaš otroški avtosedež je združljiv z Avan/Kio Base samo, če je na sedežu in v njegovih navodilih za uporabo prikazana nalepka.

Uporaba Avan/Kio Base je dovoljena na tistih avtomobilskih sedežih, ki so po podatkih proizvajalca vozila v priročniku vozila primerni za uporabo zadrževalnih sistemov. Na osnovi tipskega seznama preverite, ali je dovoljena vgradnja z Avan/Kio Base. Aktualni tipski seznam najdete na www.recaro-kids.com.

KELULUSAN / KESERASIAN

AMARAN! Untuk mendapat perlindungan optimum bagi anak anda, Avan/Kio Base mestilah digunakan seperti yang diterangkan dalam panduan pengguna.

AMARAN! Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan panduan pengguna kerusi kanak-kanak dengan teliti. Ini boleh ditemui pada laci khas pada kerusi kanak-kanak.

AMARAN! Kerusi kanak-kanak anda hanya serasi dengan Avan/Kio Base menurut label pada kerusi dan dalam panduan pengguna.

Penggunaan Avan/Kio Base di atas kerusi kenderaan seperti itu adalah dibenarkan, yang sesuai menurut butiran pengeluar kenderaan dalam manual kenderaan bagi penggunaan sistem penahan. Periksa sama ada pemasangan dengan Avan/Kio Base menurut senarai jenis adalah dibenarkan. Senarai jenis terkini boleh didapati di www.recaro-kids.com.

INFORMASI UMUM

PERINGATAN:

- Saat memasang dengan sabuk, pastikan bahwa sabuk yang mengamankan kursi anak di dalam mobil dalam kondisi kencang.
- Jika basis kursi anak dengan kaki penopang digunakan, kaki penopang harus menapak pada lantai kendaraan.
- Setelah Anda meletakkan anak Anda di kursi anak, pastikan semua tali (seperti sabuk pengaman) cukup kencang dan tepat berada di badan anak Anda. Untuk memastikannya, tarik tali sabuk. Sebelum setiap penggunaan, pastikan tali (mis. sabuk pengaman) tidak rusak maupun terpelintir.
- Komponen yang kaku pada kursi anak serta komponen berbahan plastik harus diletakkan atau dipasang sedemikian rupa, sehingga pada kondisi pengoperasian normal, komponen tersebut tidak terjepit di bawah kursi anak atau pada pintu kendaraan.
- Selalu pasang sistem penahan anak, juga ketika tidak ada anak yang duduk di situ.
- Pastikan bagasi atau barang lain, yang dapat mencederai penumpang saat terjadi kecelakaan, telah diamankan dengan tepat.
- Jangan pernah meletakkan barang berat di jaring bagasi untuk menghindari barang-barang tersebut terlontar ke depan saat terjadi kecelakaan.
- Jangan menggunakan kursi anak tanpa penutup kursi anak.
- Jangan pernah menggunakan penutup dari pabrik yang tidak disetujui oleh produsen, karena penutup merupakan komponen penting kursi anak.
- Kursi yang dapat dilipat harus selalu terpasang/terkunci dengan tepat.

SPLOŠNI NAPOTKI

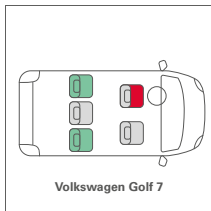
OPOZORILO:

- Pri namestitvi s pasovi pazite, da bodo pasovi, s katerim je sedež pritrjen v vozilu, čvrsto napeti.
- Pri uporabi podstavka za otroški avtosedež s podporno nogo, se mora slednja dotikati tal vozila.
- Ko otroka posadite v avtosedež, pazite, da bodo vsi trakovi (kot je varnostni pas) dovolj napeti in se bodo tesno prilegali telesu vašega otroka. Pri tem povlecite za trak pasu. Pred vsako uporabo se prepričajte, da trakovi (npr. varnostni pas) niso poškodovani ali zviti.
- Toge dele avtosedeža ter plastične dele je treba namestiti oz. pritrditi tako, da se pri normalnih pogojih uporabe vozila ne morejo zagozditi pod otroški avtosedež ali v vrata vozila.
- Zadrževalni sistem otroka mora biti vedno pritrjen, četudi otroka ni v njem.
- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti, ki bi lahko v primeru nesreče poškodovali potnike v vozilu, varno spravljene.
- Na polico za klobuk nikoli ne odlagajte težkih predmetov, ker jih lahko v primeru nesreče vrže po kabini.
- Otroškega avtosedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Preveleke nikoli ne zamenjajte z izdelkom, ki ga proizvajalec ne priporoča, saj gre za pomemben sestavni del sedeža.
- Zloziljive sedeže v avtomobilu je treba vedno pravilno pritrditi/fiksirati.

ARAHAN AM

AMARAN:

- Semasa pemasangan dengan abah-abah pastikan yang abah-abah yang diikat pada kerusi di dalam kereta, telah ditegangkan.
- Sekiranya asas kerusi kereta kanak-kanak dengan kaki penyokong digunakan, kaki penyokong seharusnya menyentuh lantai kenderaan.
- Selepas meletakkan anak anda di dalam kerusi kereta kanak-kanak, pastikan yang semua tali (seperti abah-abah keselamatan) telah ditegangkan sepenuhnya dan berada kemas pada badan anak anda. Hanya tarik pada tali abah-abah. Sebelum setiap penggunaan, pastikan yang tali (cth. abah-abah keselamatan) tidak rosak atau terpinjal.
- Bahagian kekal kerusi kanak-kanak serta bahagian dari plastik mesti diletak atau diikat supaya ia tidak boleh terkepit di bawah kerusi kereta kanak-kanak atau di dalam pintu kenderaan dalam keadaan penggunaan kenderaan yang normal.
- Sentiasa ikat sistem penyandar kanak-kanak walaupun tiada kanak-kanak duduk di dalamnya.
- Pastikan yang bagasi dan objek lain, yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan, telah disimpan dengan selamat.
- Jangan sesekali meletakkan objek berat di atas laci topi untuk mengelakkan ia terpelanting ke hadapan semasa kemalangan.
- Jangan guna kerusi kanak-kanak tanpa pelapik kerusi.
- Jangan sesekali menggantikan pelapik dengan kain yang tidak disarankan oleh pengeluar kerana ia merupakan bahagian kerusi yang penting.
- Kerusi yang boleh dilipat ke bawah mesti sentiasa diikat / dipasang seperti yang sepatutnya.



Volkswagen Golf 7



ДОПУСК/СОВМЕСТИМОСТЬ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения оптимальной защиты вашего ребенка Avan / Kio Base необходимо использовать так, как описывается в руководстве по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации детского автокресла. Его вы найдете в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Детское автокресло совместимо с Avan / Kio Base только в том случае, если вы на нем или в его руководстве по эксплуатации нашли одну из приведенных рядом этикеток.

Использование Avan / Kio Base одобрено на автомобильных сиденьях, которые согласно данным автопроизводителя в руководстве к автомобилю приспособлены для использования удерживающих систем. На основании списка моделей проверьте, разрешена ли установка с использованием Avan / Kio Base. Актуальный список моделей можно найти на сайте www.recaro-kids.com.

RECARO Avan/Kio Base
i-Size universal ISOFIX

E1

030052
Regulation No. 129/03

Module Avan
40–83 cm / ≤ 13 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
76–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
60–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

Module Kio
40–105 cm / ≤ 18 kg



RECARO
Avan/Kio Base
R129-030052

НОМОЛОГАЦИЈА / КОМПАТИБИЛНОСТ

УПОЗОРЕЊЕ! Kako bi vaše dete bilo na najbolji mogući način zaštićeno, proizvod Avan/Kio Base morate neizostavno da koristite onako kako je to opisano u uputstvu za rukovanje.

УПОЗОРЕЊЕ! Kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje dečjim autosedištem. Pronaći ćete ga u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

УПОЗОРЕЊЕ! Vaše dečje autosedište može da se koristi u kombinaciji sa proizvodom Avan/Kio Base samo ako je na njemu i u priručniku istaknuta neka od oznaka prikazanih pored ovog teksta.

Proizvod Avan / Kio Base može da se koristi na onim sedištima vozila koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila prikladna za bezbednosne sisteme. Shodno popisu tipova proverite da li je dozvoljena ugradnja u kombinaciji sa Avan/Kio Base. Aktualnu listu tipova ćete pronaći na adresi www.recaro-kids.com.

ОДОБРЕНИЕ / СЪВМЕСТИМОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да осигурите оптимална заштита на вашето дете, Avan / Kio Base непременно трябва да се използва както е описано в инструкцията за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Кратката инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба на детското столче. Ще я откриете в предвиденото за нея отделение в детското столче.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вашето детско столче е съвместимо само с Avan / Kio Base, ако върху столчето и в неговото ръководство за употреба откриете един от следните етикети.

Използването на Avan / Kio Base е одобрено за автомобилни седалки, които съгласно информацията на производителя на автомобила в ръководството за потребителя на автомобила са подходящи за използване на системи за обезопасяване. Проверете с помощта на типовата спецификация дали е разрешен монтажът на Avan / Kio Base. Актуалната типова спецификация ще намерите на www.recaro-kids.com.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке с ремнями следите за тем, чтобы ремни, с помощью которых закрепляется автокресло в автомобиле, были туго затянуты.
- Если используется база детского автокресла с опорной стойкой, опорная стойка должна контактировать с полом автомобиля.
- После усаживания ребенка в детское автокресло следите за тем, чтобы все ремни (такие, как ремень безопасности) имели достаточное натяжение и плотно прилегали к телу ребенка. Для этого потяните за ленту ремня. Каждый раз перед использованием проверяйте, чтобы ремни (напр., ремень безопасности) не имели повреждений и не перекручивались.
- Жесткие части детского автокресла и пластиковые детали должны размещаться или закрепляться таким образом, чтобы исключалась возможность зажатия под детским автокреслом или в двери автомобиля при нормальных условиях эксплуатации автомобиля.
- Всегда закрепляйте детское удерживающее устройство, даже если ребенок не находится в нем.
- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы, которые могут травмировать пассажиров в случае аварии, были безопасно уложены.
- Ни в коем случае не кладите тяжелые предметы на заднюю полку во избежание их отлетания вперед в случае аварии.
- Не используйте детское автокресло без защитного чехла.
- Ни в коем случае не заменяйте чехол не рекомендованным производителем изделием, так как он является важной частью автокресла.
- Откидывающиеся вниз автокресла всегда должны закрепляться/фиксироваться надлежащим образом.

ОПШТЕ НАПОМЕНЕ

УПОЗОРЕНЈЕ:

- При уградњи са појасевима, побрините се да појасеви, којима се седиште у аутомобилу причвршћује, буду добро затегнути.
- Ако користите базу седишта са потпорном стопом, та потпорна стопа треба да додирује под у возилу.
- Након што сте своје дете сместили у седиште, побрините се за то да сви појасеви (као што је сигурносни појас) буду добро затегнути и чврсто налажу на дететово тело. Повуците појас како бисте то učinili. Уверите се пре svakог коришћења да појасеви (нпр. сигурносни појас) нису оштећени нити упредени.
- Непомићни и пластични делови дејег аутоседишта морају да се поставе односно причврсте тако да се при нормалној војњи не могу да се заглаве испод дејег аутоседишта или у вратима возила.
- Увек добро причврстите дејег сигурносно седиште, чак и ако дете не седи у њему.
- Проверите да ли су пртљаг и слични предмети, који би могли да повредe путнике у случају несреће, сигурно поредани.
- На задње одлагалиште немојте никада да ставјате тешке предмете јер би они у случају несреће могли да полете унапред.
- Не користите дејег аутоседиште без пресвлаке седишта.
- Пресвлаку немојте никада да заменјуете неком коју произвођач није препоручио, јер је она важан део седишта.
- Седишта која се склапају наниже морају увек бити добро причвршћена односно углављена.

ОБЦИ УКАЗАНИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При инсталација с предпазни колани внимавајте предпазните колани, с които столчето е закрепено в колата, да са обтегнати.
- Ако се изпольза база за детско столче за аутомобил с опорен крак, опорният крак трябва да има контакт с пода на аутомобила.
- След като сте поставили детето си в детското столче, внимавајте всички ремъци (като предпазният колан) да са достатъчно обтегнати и да прилягат здраво върху тялото на вашето дете. За целта изтеглете ремъка. Преди всяка употреба се убедете, че ремъците (напр. предпазният колан) не са повредени или усукани.
- Твърдите части на детското столче, както и онези от пластмаса трябва да са поставени респ. закрепени така, че при нормални условия на употреба на аутомобила да не могат да бъдат притиснати под детското столче или във вратата на аутомобила.
- Винаги закрепвајте системата за обезопасяване на деца дори когато в нея не седи дете.
- Внимавајте багажите или другите предмети, които при катастрофа могат да наранят пътниците, да бъдат прибрали безопасно.
- Никога не поставяјте тежки предмети върху задната кора зад облегалката, за да избегнете тяхното изхвърчание напред при катастрофа.
- Не изпользвайте детското столче без калъф.
- Никога не замянајте калъфа с изделие, което не е препоръчано от производител, тъй като той е важен компонент на столчето.
- Сгъващите се надолу столчета винаги трябва да бъдат закрепени / фиксирани по съответния начин.

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0030_1119_A